

# Saint William Parish



## THE MOST HOLY TRINITY

God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. - Jn 3:16-17

### Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:  
24/7 in the Adoration Chapel

### Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:  
24/7 w Kaplicy Adoracji

### Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento  
24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

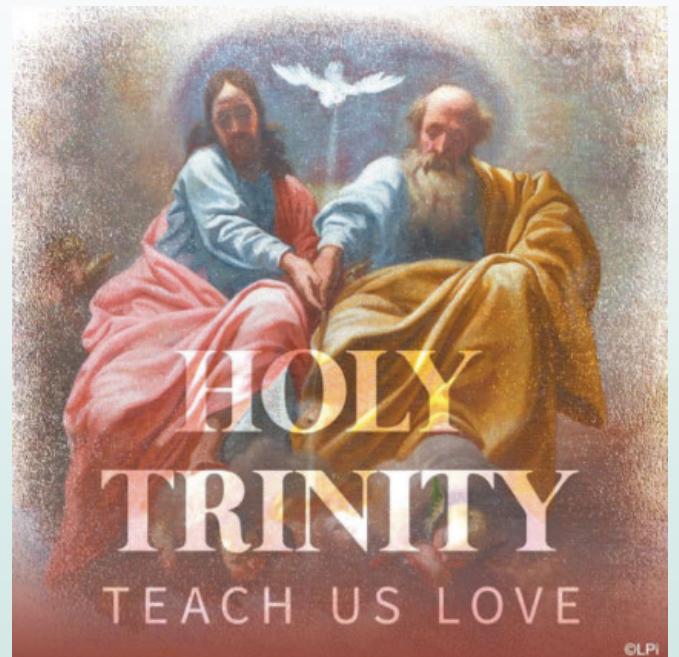
June 4, 2023



## The Most Holy Trinity

"God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him." It is a key word which introduces us today, in theme of a true nature of God, who in his Son shows his mercy visible in the works of the Holy Spirit. This way we can see Triune God, in his work of creation (Yahweh-Father), of salvation (Son of God) and of sanctification (Holy Spirit). The love of God (Yahweh) causes the existence of the world and a man as its crown; the mercy is a cause of its redemption in salutary intervention of Yahweh in the history of the chosen nation, which the first reading speaks about today. Moses, who has experienced this salutary intervention of God provoking the exodus of its nation from Egypt, calls Yahweh: "The Lord, a merciful and gracious God, slow to anger and rich in kindness and fidelity." Facing infidelity of his nation, the Patriarch dares to ask God, calling his mercifulness: "If I find favor with you, O Lord, do come along in our company. This is indeed a stiff-necked people; yet pardon our wickedness and sins, and receive us as your own" The intervention of God gets its climax in the coming of the Son of God into the world, who died on the cross for our sins. Jesus Christ is a sign of divine love and of the mercy of God to each of us, which is called together: merciful love. Before it, "Whoever believes in him will not be condemned, but whoever does not believe has already been condemned, because he has not believed in the name of the only Son of God." In one word, this merciful love cannot reach out to someone who does not accept him and do not believe in his salutary power. Christ does not save anyone who voluntarily rejects him. It is a nature of love: it is always free. In all the rest of the people remain its fruit: "The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit is with all of them."

Fr. Ryszard Groń



### FATHER'S DAY SPECIAL ENVELOPES

For the whole month of June, daily Mass will be offered for those whose names are listed on the special envelopes -Father's Day offering envelopes. To participate, please pick up a Father's Day envelope as you enter church. They will be placed on the table at the entrances of the church. Write the names of those you wish to be remembered on the envelope or a separate sheet of paper and put it in the envelope, along with your offering.

Please make sure that you write a † sign by the deceased.

Drop the envelope in the collection basket, or drop it off at the rectory. Thank you.

## Uroczystość Świętej Trójcy

„Tak Bóg umiłował świat, że Syna swego Jednorodzonego dał, aby każdy, kto w Niego wierzy, nie zginął, ale miał życie wieczne. Albowiem Bóg nie pośłał swego Syna na świat po to, aby świat potępił, ale po to, by świat został przez Niego zbawiony”, oto kluczowe słowa dzisiejszej ewangelii wprowadzające nas w temat prawdziwej natury Boga, który w swoim Synu okazuje nam miłosierdzie, widoczne w działaniu Ducha Świętego. Tym samym pokazuje się rola Boga Trój-jedynego w dziele stworzenia (Bóg Jahwe - Ojciec), jego odkupienia (Syn Boży) i uświęcenia (Ducha Święty). Miłość Boga (Jahwe) jest przyczyną stworzenia świata, a w nim człowieka jako korony stworzenia; miłosierdzie natomiast jest przyczyną jego odkupienia w zbawczych interwencjach Jahwe w historii narodu wybranego, o czym mówi dzisiejsze pierwsze czytanie. Oto Mojżesz, który doświadczył na sobie zbawczej ingerencji Boga wyprowadzającego lud wybrany z Egiptu, nazywa Jahwe: „Pan Bóg miłosierny i litościwy, bogaty w łaskę i wierność”. I w obliczu niewierności tego ludu Patriarcha odważa się prosić Boga przywołując to Jego miłosierdzie: „Jeśli jesteś dla mnie łaskawy, Panie, niech pójdziesz Pan pośrodku nas. Jest to wprawdzie lud o twardym karku, ale przebaczasz winy nasze i grzechy nasze i uczynisz nas swoim dziedzictwem”. Interwencja Boża uzyskała swój punkt kulminacyjny w przyjęciu Syna Bożego na świat, który umarł na krzyżu za nasze grzechy. Chrystus jest więc znakiem miłości, a zarazem miłosierdzia Bożego względem nas: miłości miłosiernej. Wobec Niej, „każdy, kto wierzy w Niego, nie podlega potępieniu; a kto nie wierzy, już został potępiony, bo nie uwierzył w imię Jednorodzonego Syna Bożego”. Krótko mówiąc, ta miłość miłosierna nie może objąć tego, kto się Doń nie przyznaje i nie wierzy w tę Jego zbawczą moc. Chrystus nie zbawia kogoś, kto Go dobrowolnie odrzuca. Taka jest natura miłości: ona jest zawsze wolna. Dla wszystkich pozostałych są dostępne: „Łaska Pana Jezusa Chrystusa, miłość Boga i udzielanie się Ducha Świętego”.

Ks. Ryszard Groń



### KOPERTKI NA DZIEŃ OJCA

Zachęcamy aby każdy uczcił swojego ojca modlitwą. Kopertki na Dzień Ojca będą rozłożone na stole przy wyjściu z kościoła. Prosimy o zabranie kopertki, wypisanie imienia Ojca (przy osobie zmarłej wpisujemy znak †). Prosimy o zwrot kopertek do biura parafialnego lub o wrzucenie do koszyka podczas kolekty.

Msze Święte w intencji wypisanych na kopertach Ojców, będą odprawiane codziennie przez cały miesiąc czerwiec.

## Solemnidad de la Santísima Trinidad

"De tal manera amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo aquel que cree en él no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo se salve por él", estas son las palabras clave del evangelio de hoy, introduciéndonos en la verdadera naturaleza de Dios, que en su Hijo nos muestra misericordia, visible en la acción del Espíritu Santo. Así, se muestra el papel del Dios Triuno en la obra de la creación (Dios Yahvé - el Padre), su redención (el Hijo de Dios) y su santificación (el Espíritu Santo). El amor de Dios (Yahvé) es la causa de la creación del mundo, y al hombre como corona de la creación; la misericordia, en cambio, es causa de su redención en las intervenciones salvíficas de Yahvé en la historia del pueblo elegido, del qual ejemplo nos da hoy la primera lectura. Aquí está Moisés, que experimentó la intervención salvífica de Dios sacando al pueblo elegido de Egipto, que llama a Yahvé: "El Señor Dios es misericordioso y compasico, rico en gracia y en fidelidad". Y ante la infidelidad de este pueblo, el patriarca se atreve a pedir a Dios, invocando esta misericordia suya: "Si eres bueno conmigo, Señor, que el Señor vaya entre nosotros. Es un pueblo de cuello duro, pero tú perdonas nuestras faltas y nuestros pecados, y nos conviertes en tu heredad". La intervención de Dios culminó con la venida del Hijo de Dios al mundo, quien murió en la cruz por nuestros pecados. Cristo es, por tanto, signo de amor y, al mismo tiempo, misericordia de Dios para con nosotros: el amor misericordioso. Ante El, "el que cree en él, no es condenado; y el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del unigénito Hijo de Dios." En resumen, este amor misericordioso no puede abrazar a quien no lo reconoce y no cree en su poder salvador. Cristo no salva a alguien que voluntariamente lo rechaza. Esta es la naturaleza del amor: siempre es libre. Para todos los demás están disponibles: "La gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios y la dádiva del Espíritu Santo".

Fr. Ryszard Gron



### EL 18 DE JUNIO CELEBRAMOS EL DÍA DE LOS PADRES.

Durante todo el mes de junio la misa diaria se ofrecerá por aquellos padres cuyos nombres aparezcan en los sobres especiales –Sobres de ofrenda para el Día de los Padres-. Para participar, lleve un sobre de los que están sobre la mesa en la entrada la iglesia. Escriba en el sobre o en una hoja de papel separada los nombres de aquellos padres a quienes deseé sean recordados y depositelo en las cestas de la colecta, junto con su ofrenda. Por favor, asegúrese de escribir la marca de † si es difunto. También puede dejar el sobre en la rectoría. Gracias.



## INSTITUTE FOR DIACONAL STUDIES

### **Institution into the Ministry of Reader, Liturgy date: 12 March 23**

Congratulations to Gregory Fidanzia. On March 12, 2023, Most Rev. Robert Lombardo will preside at the Rite of Institution into the Ministry of Reader and welcome him into that ministry at the Chapel of the Immaculate Conception, University of Saint Mary of the Lake in Mundelein.

At the institution, Bishop Lombardo will charge that Gregory Fidanzia be faithful in handing on the Word of God so that it may grow strong in the hearts of His people. Additionally, being an instituted Reader also means “taking on a special office within the Christian community.”

Besides proclaiming the word in the liturgical assembly, an instituted Reader is responsible for:

- instructing children and adults in the faith;
- preparing them to receive the sacraments worthily;
- bringing the message of salvation to those who have not yet received it.

This is an awesome responsibility. But it is part of the continuing discernment process as Gregory Fidanzia moves forward on his journey information and listens to God’s plan for him in future ministry.

During formation this year, Gregory Fidanzia is attending academic courses which may include Church History, Old Testament, New Testament, Ecclesiology, Spiritual Theology, and Introductory Homiletics. He also participates in Theological Reflection Groups and will attend a cohort retreat prior to his institution as Reader. This year he is engaged in a Service to the Word field education. He attends monthly spiritual direction and is present for numerous formation sessions as he continues his journey on the Candidate Stage toward the Order of Deacon.

Presently, we are blessed to have nearly 550 active deacons in the Archdiocese of Chicago.

Please keep in your prayers Gregory Fidanzia, and his family, and all candidates in formation, that they might continue to answer God’s call to serve His Church.



## PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio.



### From Deacon Ed

Long ago when men cursed and bet the ground,  
it was called witchcraft, Today, it's called golf.

### Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, two weeks prior to publication.  
For holiday submission please call parish office

### Banns of Marriage

3<sup>rd</sup> Steven S.Marino & Lauren A.Marchi

### Parish Support

Weekend Collection May 28.....\$	
Weekly Collection Budget.....	\$ 8,500.00
Deficit / Surplus.....\$	

Thank you for your generosity.

**EUCARISTIC  
ADORATION  
24/7**



## **MASS SCHEDULE**

**SUNDAY, 06/04/2023**

7:30am Mass in English

+Franco Taiariol

9:00am Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+ Krystyna Rudzińska

+Tadeusz Migoń

+Władysław Madrzyk

**10:30am Mass in Spanish**

**12:00pm Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops

+Teresa Scarano

+Vito and Maria De Pinto

+Domenica De Fano

+Storto Family

**1:30pm Mass in Polish**

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O szczególną opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Davida

Platkowskiego

+Jadwiga Mochaupt

**MONDAY, 06/05/2023**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

**TUESDAY, 06/06/2023**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For God's protection and recovery for Edward

**7:00pm Mass in Spanish**

**WEDNESDAY, 06/07/2023**

**8:30am Mass in English with St.William School**

S.I. For holiness of priests & bishops

+Marie Kozial

+Anthony Simola – Death Anniversary

**7:00pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+Władysław Madrzyk

**THURSDAY, 06/08/2023**

**8:00am Communion Service**

**FRIDAY, 06/09/2023**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops

**7:00pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+Władysław Madrzyk

**SATURDAY, 06/10/2023**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

+Librina Derikito

**4:00pm Mass in English**

+Antonietta & Francesco Petrungaro

**5:30pm Mass in Spanish**

## Greetings St. William Parish Community

The parish was blessed to complete the Organ Refurbishment and the Kneeler Repair as was stated in the "To Teach Who Christ Is" Case Statement. Since the completion of those projects and thank you to the many generous donation the parish has funds in TTWCI account which we would like to repurpose funds to other necessary projects. As of April 30, 2023, TTWCI balance is \$125K and would use the funds to finalize the Sound System upgrade (estimate \$25,000), repair the Parish sidewalks (estimate \$35,000), and church carpeting/flooring (estimate \$39,000). Should anyone have concerns with the use of TTWCI funds please feel free to contact the parish office. Thank you for your continued love and support to St. William Parish.

On behalf of the St William Parish Finance Committee as Fr Ryszard would never make this request....please support Parish Finances and these type of projects with an extra \$5.00 a week when able.



## Saludos Comunidad Parroquial de San William

Como parroquia tuvimos la bendición de poder completar la renovación del órgano y la reparación de los reclinatorios, según se había indicado en la Declaración del Caso de la campaña "Enseñar Quién Es Cristo". Al finalizar esos proyectos y gracias a las muchas donaciones generosas, la parroquia aún tiene fondos en la cuenta TTWCI que nos gustaría reutilizar para otros proyectos necesarios. Al 30 de abril de 2023, el monto de TTWCI era de \$ 125K; se usarían estos fondos para finalizar la actualización del sistema de sonido (estimado \$ 25,000), reparar las banquetas de la parroquia (estimado \$ 35,000) y para cambiar las alfombras y arreglar el piso (estimado \$39,000). Si alguien tiene inquietudes sobre el uso de los fondos de TTWCI, no dude en ponerse en contacto con la oficina parroquial. Gracias por su continuo amor y apoyo a la parroquia de San William.

A nombre del Comité de Finanzas de la Parroquia de San William, ya que el P. Ryszard nunca haría esta solicitud,... le pedimos por favor que apoye las finanzas de la parroquia y este tipo de proyectos donando \$ 5.00 extra a la semana cuando les sea posible. Gracias.

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

### Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

### Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

### Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

### Operations Director

Richard G. Neyenesch .....ext: 103

### Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

[saintwilliamparish1916@gmail.com](mailto:saintwilliamparish1916@gmail.com)

### Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archacki .....ext: 102

[darchacki@archchicago.org](mailto:darchacki@archchicago.org)

### Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

[mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)



### St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

[info@stwilliamschool.org](mailto:info@stwilliamschool.org)

### School Principal

Jennifer Frazzini



### Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



### Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203  
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305  
708.366.6595 [www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME  
Ed Bachner

[ebachner@4LPI.com](mailto:ebachner@4LPI.com) • (800) 950-9952 x2543

### *Our Family Serving Your Family*



#### **Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

#### **Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi**, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

### SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-950-9952**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

**833-287-3502**

# catholicmatch®

Illinois



[CatholicMatch.com/IL](http://CatholicMatch.com/IL)

## DAVID CWIK *Attorney at Law*



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

**773-622-8308**



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsbt.com](http://www.fstsbt.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



A FULL SERVICE BANK



SUPPORT  
OUR PARISH

### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Slużyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



National Credit Union Administration  
FDIC

NCUA is an Equal Opportunity Lender.

WE APPRECIATE OUR  
ADVERTISERS!



Rodding Sewers  
Sinks  
Bathtubs  
Residential  
(708) 982-9831

## WINTRUST BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4LPI.com](http://www.4LPI.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470